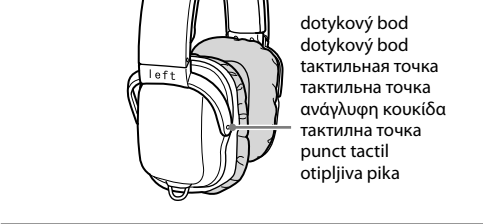


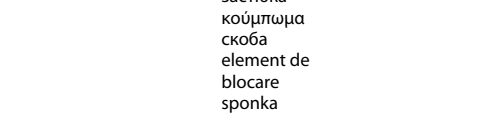
A



dotykový bod
dotykový bod
тактильная точка
αφήςληρ κοκκίαβα
тактилна точка
punct tactil
отлипљива пика

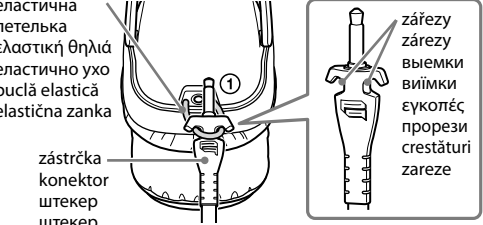
B

головý most
головý popruh
ободок
дужка
сте́ка
акустикýв
лента за глава
bandá
пентру
fixare
pe cap
наглавни
обро̀з

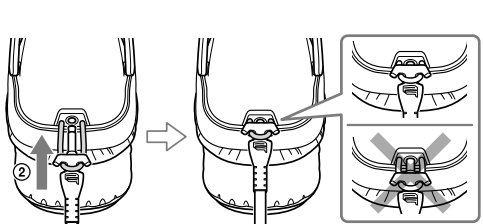


C

elastická
smýčka
elastická
slúčka
elastична
застёпка
петля
elastична
пелты́ка
ελαστική
θηλιά
elastично
ухо
buclă
elastică
elastична
zanka



zástrčka
konektor
штекер
штекер
шточка
жак
element
de fixare
прикључек



zástěrka
konektor
штекер
штекер
шточка
жак
element
de fixare
прикључек

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Zamýkací mechanismus hlavového mostu pro jednorázové nastavení velikosti
- 40 mm jednotky pro hluboké basy
- Oddělitelný kabel
- Elastická smýčka pro zajištění kabelu
- Odolný plochý kabel

Použití

Tato sluchátka jsou určena k použití se stereofonním miní přiključkom. Nostička označené nápisem „right“ na pravém uchu a sluchátko označené nápisem „left“ na levém uchu. Na jednotce označené nápisem „se“ se nachází reléfní tečka kvůli odlišení levé strany (viz obr. **A**).

Jak upravit délku hlavového mostu

- Uvolněte přezku (viz obr. **B**-**1**) a upravte délku hlavového mostu (viz obr. **B**-**2**).
- Zavřete přezku, aby byl hlavový most zajištěn na místě (viz obr. **B**-**3**).

Jak připojit kabel

- Zavěste zástrčku do elastické smýčky (viz obr. **C**-**1**).
- Připojte zástrčku ke konektoru (viz obr. **C**-**2**).

Poznámky

- Při připojování nebo vytahování zástrčky z konektoru držte pevně zástrčku. Pokud budete tahat za kabel, může dojít k jeho poškození.
- Při připojování kabelu zasuňte zástrčku zcela do konektoru. Pokud není zástrčka zcela zasnuta, nemusí být slyšet žádný zvuk.

Technické údaje

Typ: Zavěsný, dynamický (kopolivového tvaru) / Měníče: 40 mm (hlavová cíevka CCAW), kopolivového tvaru / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω při 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mV / Frekvencí rozsah: 8 – 25 000 Hz / Připojovací kabel: 1,2 m, pozolčený stereofonní miní zástrčka typu L / Hmotnost: přibl. 255 g / Dodávané příslušenství: Návod k obsluze (1), Záruční karta (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničného provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měničů zvuku zacházejte opatrně.
- Nevystavte sluchátka tlaku ani zátež, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Úšní polštářky se mohou opotřebovat z důvodu dlouhého uškadnění nebo používání.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkresení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku neufoukejte. Nedopusťte aby se zásvuka znečistila, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti tepelných zdrojů a vlhka.

Náhradné súprky do uší si môžete objednať u najbližšieho predajce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniků pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobek tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zpřístupněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Uzamýkací mechanismus hlavového popruhu na jednorázové nastavenie veľkosti
- Budíče slúchadiel 40 mm s hlbokým basovým zvukom
- Odpojitelný kábel
- Elastická slúčka na zaistenie kábla
- Odolný plochý kábel

Návod na použitie

Tieto slúchadlá sú určené na použitie s konektorom stereo miní. Nostička označená ako „right“ nasadíte na pravé ucho a slúchadlo označené ako „left“ nasadíte na ľavé ucho. Na jednotke označenej nápisom „se“ sa nachádza reléfná tečka kvôli odlišeniu ľavej strany (viz obr. **A**).

Nastavenie dĺžky hlavového popruhu

- Uvoľníte pracku (pozri obr. **B**-**1**) a nastavíte dĺžku hlavového popruhu (pozri obr. **B**-**2**).
- Zavriete pracku, aby držala hlavový popruh na svojom mieste (pozri obr. **B**-**3**).

Pripojenie kábla

- Prevlečte konektor cez elastickú slúčku (pozri obr. **C**-**1**).
- Pripojte konektor do zásuvky na konektor (pozri obr. **C**-**2**).

Poznámky

- Keď pripájate konektor do zásuvky na konektor alebo ho z nej vyťahujete, držte konektor pevne. Neťahajte za kábel, mohli by ste kábel zlomiť.
- Pri pripájaní kábla dbajte, aby ste konektor zasuili do zásuvky na konektor úplne. Ak konektor nie je zasunutý úplne, zvuk nemusí fungovať.

Technické údaje

Typ: Zavěsný, dynamický (s kóplivovými vankúšmi) / Budíče slúchadiel: 40 mm (hlavová cíevka CCAW), kopolivový typ / Zafaziteľnosť: 1000 mW (IEC*) / Impedancia: 70 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mV / Frekvencný rozsah: 8 – 25 000 Hz / Pripojovací kábel: 1,2 m, pozolčený stereo miní konektor typu L / Hmotnosť: pribl. 255 g / Dodávané príslušenstvo: Návod na používanie (1), Záručný list (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri soferovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte slúchadlá nárazom.
- S budícními slúchadlami zaobchádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu.
- Štúpe do uší sa môžu pri dlhom skladovaní alebo používaní znehodnotiť.
- Udržiaavte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá čistite suchou a mäkkou handričkou.
- Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.

Náhradné súprky do uší si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dôpadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnější informace o recyklácii tohoto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajca, v ktorej ste si tento výrobek zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobok tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných zmluvách prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереοфонические наушники

Характеристики

- Механизм блокировки ободка позволяет установить нужный размер один раз
- Динамики диаметром 40 мм обеспечивают глубокое басовое звучание
- Отсоединяемый шнур
- Эластичная петля для крепления шнура
- Прочный плоский шнур

Использование

Эти наушники используются со стереοфоническим мині-гнездом.

Наушник со знаком "right" надевается на правое ухо, а наушник со знаком "left" – на левое ухо. На наушнике со знаком "left" есть тактильная точка, определяющая левую сторону (см. рис. **A**).

Регулировка длины ободка наушников

- Откройте скобу (см. рис. **B**-**1**) и отрегулируйте длину ободка (см. рис. **B**-**2**).
- Закройте скобу, чтобы зафиксировать ободок на месте (см. рис. **B**-**3**).

Подключение шнура

- Проденьте штекер в эластичную петлю (см. рис. **C**-**1**).
- Вставьте штекер в разъем (см. рис. **C**-**2**).

Примечания

- При подсоединении или отсоединении штекера держите его крепко. Не тяните за шнур, поскольку это может повредить его.
- При подсоединении шнура убедитесь, что штекер полностью вошел в гнездо. Если штекер вставлен не до конца, звук может отсутствовать.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический (circum-aural) / Динамики: 40 мм (звучава катушка CCAW), купольного типа / Мощностъ: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 70 Ω при 1 кГц / Чувствительностъ: 104 dB/mV / Диапазон воспроизводимых частот: 8 – 25000 Гц / Соединительный шнур: 1,2 м, позолоченный L-образный стереοфонический мині-штекер / Масса: прибл. 255 г / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: Инструкция по эксплуатации (1), Гарантийный талон (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Вскладывая могут погнуться при длительном использовании или хранения.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очистите наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереοфонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.

Технічні характеристики

Тип: Закриті динамічні навушники (з амбушуром, що надаються на вуха) / Динамики: 40 мм (звучаю катушка CCAW), купольного типу / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Повний опір: 70 Ом за 1 кГц / Чутливість: 104 dB/mV / Діапазон частот: 8 – 25000 Гц / З'єднувальний шнур: 1,2 м, Г-подібний мініаурний стереοфонічний шнур із золотим покриттям / Масса: прибл. 255 г / Приладдя, що додається: Інструкція з експлуатації (1), Гарантійний талон (1)

* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.

Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Таиланде

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Применение для покупателей.

Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действует директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромаркетинговой совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

“Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей”

ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Под и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ “P/D”.

Регулировка длины ободка наушников

- Откройте скобу (см. рис. **B**-**1**) и отрегулируйте длину ободка (см. рис. **B**-**2**).
- Закройте скобу, чтобы зафиксировать ободок на месте (см. рис. **B**-**3**).

Подключение шнура

- Проденьте штекер в эластичную петлю (см. рис. **C**-**1**).
- Вставьте штекер в разъем (см. рис. **C**-**2**).

Примечания

- При подсоединении или отсоединении штекера держите его крепко. Не тяните за шнур, поскольку это может повредить его.
- При подсоединении шнура убедитесь, что штекер полностью вошел в гнездо. Если штекер вставлен не до конца, звук может отсутствовать.

Українська

Стереοфонічні навушники

Особливості

- Механізм блокування дужки для одноразового припусавання
- 40-мм динаміки забезпечують глибоке звучання на низьких частотах
- Відокремлюваний шнур
- Еластична петелька для фіксації шнура
- Міцний плоский шнур

Настанови щодо користування

Під'єднуйте навушники через мініаурний стереοроз'єм.

Надiтьте навушник, позначений як «right», на праве вухо; надiтьте навушник, позначений як «left», на лiве вухо.

На навушнику, позначеному як «left», передбачена тактильна точка, за якою можна визначити на дотик навушник, що надається на лiве вухо (див. мал. **A**).

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.

Не допускайте сильных ударов по наушникам.

Вскладывая могут погнуться при длительном использовании или хранения.

Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.

Очистите наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.

Не оставляйте стереοфонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.

Додатковiе запаснiе амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.

Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилизация старого электричного та электронного обладнання (застосовується в Європейській Союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки

електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б привести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продється у країнах, де застосовуються директиви ЕС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Япония). Уповноваженим представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Сtereοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Μηχανισμός κλειδώματος στέκας ακουστικών για ρύθμιση του μεγέθους της αψίδας
- Μονάδες οήθησης 40 mm για ήχο βαθιών τόνων
- Αποσπώμενο καλώδιο
- Ελαστική θηλιά για ασφαλίση του καλωδίου
- Ανεξέτικο επίπεδο καλώδιο

Τρόπος χρήσης

Αυτά τα ακουστικά προορίζονται για χρήση σε μικροαύτιο στερεοφωνικό.

Βεβαιωθείτε ότι ακουστικό με την ένδειξη "right" στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη "left" στο αριστερό.

Στη μονάδα υπάρχει μια ανάκληση κοκκίαβα με την ένδειξη "left" για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα **A**).

Πώς να ρυθμίσετε το μήκος της στέκας ακουστικών

- Απελευθερώστε το κοχύλιωμα (βλ. εικόνα **B**-**1**) και ρυθμίστε το μήκος της στέκας ακουστικών (βλ. εικόνα **B**-**2**).

- Κλείστε το κοχύλιωμα για να παραμείνει η στέκα ακουστικών στη θέση της (βλ. εικόνα **B**-**3**).

Πώς να συνδέσετε το καλώδιο

- Περάστε το βύσμα, έτσι ώστε να ασφαλίσει στην ελαστική θηλιά (βλ. εικόνα **C**-**1**).
- Συνδέστε το βύσμα στην υποδοχή (βλ. εικόνα **C**-**2**).

Забелужки

- Κοгато σφъρзате или дърпате щекера от жака, държете штекера здраво. Дърпайте на кабела може да доведе до скъсяването му.
- Κοгато сφързвате кабела се уверете, че сте вкарали докрай щекера в жака. Ако щекерът не е вкаран докрай, може да не се чува звук.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστό τύπου, δυναμικό (περιστάτο) / Μονάδα οήθησης: 40 mm, (Πρώην φωνής CCAW), θολωτού τύπου / Μέγιστη επιρρομηνη ισχύς: 1.000 mW (IEC*) / Αντίσταση: 70 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 104 dB/mV / Απόκριση συχνότητας: 8 – 25.000 Hz / Καλώδιο συνδeσης: 1,2 m, επιχρυσ